

Una Na Sulat Pedro

*Pauna Na Mga Ambal Parti Ta Yi Na Libro Na
Una Na Sulat Pedro*

Yi na libro pasulat Pedro para ta mga gatuo na naan gistar ta mga lain-lain na prubinsya na sakep ta pagdumala ta gubirno ta Roma. Yon man na mga prubinsya naan ta lugar na anduni paumaw na Turkey. Tuyo Pedro ta pagsulat din ta mga gatuo para palig-enen din iran na pagtuo tak danen an papangabot ta mga gakontra ki danen tenged ta iran na pagtuo.

Iling ti mga paagi na palig-en Pedro iran na pagtuo: Pademdem Pedro ki danen miad na balita parti ki Jesu-Cristo na kanen an napatay piro nabannaw daw giling naan ta langit daw ta uryan malik naan ta kalibutan i. Pademdem man Pedro ki danen na Dyos gaatag an ki danen ta upurtunidad na magpati ki kanen daw dili man en danen naan ta dati danen na kabui na ula danen an kakala ki kanen na paryo pakamang din danen an alin ta delem daw pasalyo naan ta sikad dayad na pawa. Pademdem pa gid Pedro ki danen na paagi ta mga pagtilaw mapamatuuran na terek gid ta iran na tagipusuon iran na pagtuo. Daw iran na pagtuo lig-en bisan maagian pa danen mga pagtilaw, malipay gid Dyos ki danen naan ta adlaw na Jesu-Cristo magpakita daw makala ta tanan daw kino gid kanen an. May laygay man Pedro na dapat danen an mangabui na magsunod

ta dayad na batasan na igo ta mga ittaw na gatuo ki Jesu-Cristo.

Mga Tupiko Naan Ta Libro Na Una Na Sulat Pedro

1. Pagpangamusta Pedro (1:1-2)
2. Pagdayaw naan ta Dyos (1:3-12)
3. Pagsunod ta batasan na igo ta liag ta Dyos (1:13 - 2:3)
4. Ginuo Jesu-Cristo paumaw na pamag-ang na bato (2:4-10)
5. Laygay parti ta dayad na batasan na igo ta mga gatuo ki Cristo (2:11 - 3:22)
6. Laygay na dili magsunod ta kaugalingen na liag (4:1-11)
7. Ambal parti ta mga pagtilaw na maagian ta mga gatuo (4:12-19)
8. Laygay para ta mga gapanguna ta mga gatuo (5:1-11)
9. Mga pagpangamusta (5:12-14)

Pagpangamusta Pedro

¹ Yaken i Pedro na isya ta mga apustulis Jesu-Cristo. Gapangamusta a ki kyo na mga gatuo na anduni gaistar bilang mga istrangiro naan ta mga prubinsya na Ponto, Galacia, Capadocia, Asia daw Bitinia.

² Kyo yan mga papili daan ta Dyos Amay alin pa ta una sunod ta plano din daw pabuat man na iya gid na mga ittaw paagi ta Dyos Ispiritu Santo. Tenged ta iling tan na pabuat ta Dyos ki kyo, gatuman kaw ki Jesu-Cristo daw palimpyuan kaw man ta inyo na mga sala paagi ta kamatayen din na iya na lengngessa natulo bilang alad na para ta mga sala.

Kabay pa na pirmi nyo mabaton tama na mga kaayaran daw katawwayan na alin ta Dyos.

Pagdayaw Naan Ta Dyos

³ Dayawen ta kanen an na Dyos daw Amay ta ate na Ginuo Jesu-Cristo! Ta bakod din na kaluoy ki kiten, paatagan ki din ta bag-o na kabui na paryo natao ki isab daw padayon man na lig-en gid ate na pagsalig parti ta mga mabaton ta alin ta Dyos. Sigurado ki na bakod kaluoy din ki kiten tenged ta iya na pagbannaw ki Jesu-Cristo alin ta mga patay.

⁴ Mga mabaton ta ya alin ta Dyos mga kaayaran na patagana din para ki kiten naan ta langit. Mga kaayaran na ya dili masamad, ula gid may malain daw ula man gaisab.

⁵ Kiten i na mga magbaton ta mga patagana ta Dyos paamblian din tenged ta ate na pagtuo daw bakod ate na pagsalig parti ta iya na pag-ambliig ki kiten tak kanen makagagaem. Amblian ki din asta ta adlaw na kumplituon din tanan an na naan en ta iya na plano parti ta iya na pagluwas ki kiten. Tanan na ya na parti ta iya na pagluwas ki kiten anda en para ipakita din naan ta katapusan na timpo.

⁶ Tenged ta mga patagana ta Dyos para ki kiten, magkalipay kaw bisan pa na sunod ta plano din masebean kaw ta lipo nang na timpo tenged padayon na maagian nyo lain-lain na mga pagtilaw.

⁷ Piro, paagi ta mga pagtilaw mapamatuuran na terek gid ta inyo na tagipusuon inyo na pagtuo. Isipen nyo parti ta blawan. Bisin blawan an pwidi masamad, patistingan ta mga bato an na blawan paagi ta pag-init naan ta apoy para mlaman daw

matuod gid na blawan. Iling man tan, inyo an na pagtuo na mas impurtanti kaysa ta blawan kinanglan na mapamatuuran. Daw inyo na pagtuo lig-en bisan maagian nyo pa mga pagtilaw, malipay gid Dyos ki kyo naan ta adlaw na Jesu-Cristo magpakita daw makala ta tanan daw kino gid kanen an. Ipalabet kaw man ta Dyos ta datas din na katengdanan daw lipay gid kanen an na ipakala na kyo yan iya na mga itlaw.

⁸ Ula kaw kakita ki Jesu-Cristo, piro pagugma nyo kanen an. Bisn asta anduni ula kaw kakita ki kanen, gatuo kaw ki kanen daw may bakod kaw man na kalipay ta inyo na tagipusuon na dili nyo masaysay

⁹ tenged nlanan nyo na bunga ta inyo na pagtuo paluwas kaw din alin ta silot ta inyo na mga sala.

¹⁰ Anay pa sa mga prupita gasugid parti ta timpo na mabot pa na ipakita ta Dyos dayad din na kabebet-en paagi ta iya na pagluwas ki kiten alin ta silot ta ate na mga sala. Gatingwa gid mga prupita an ta pag-usisa parti ta iya na pagluwas ta mga itlaw.

¹¹ Liag danen mlaman daw kan-o matabo asta man daw ino na paagi na buaten ta Dyos mga pasugid din an ki danen paagi ta Dyos Ispiritu Santo na yon man Ispiritu na gapamatuod parti ki Cristo. Mga pasugid daan ki danen parti an ta mga kabellay na naagian Cristo na napatay kanen daw parti man ta pag-atag ta Dyos ki kanen ta datas na katengdanan ta iya na pagbalik naan ta langit.

¹² Papaintindi ta Dyos naan ta mga prupita na dili para ta iran na kayaran iran ya na pasugid anay pa sa parti ta iya na pagluwas naan ta adlaw

na mabot pa. Iran ya na pasugid para ta inyo na kayaran tak anduni pasugid naan ki kyo paagi ta mga itaw na gasugid ki kyo ta miad na balita parti ki Cristo. Gasugid danen ki kyo paagi ta pagtabang ta Dyos Ispiritu Santo na papadala alin ta langit. Bisan mga angil an liag gid danen na makita daw maintindian ta miad parti ta mga pabuat ta Dyos para ki kiten.

Pagsunod Ta Batasan Na Igo Ta Liag Ta Dyos

¹³ Tened ta tanan na pabuat ta Dyos para ki kyo, dapat pirmi naan ta inyo an na isip na magtuman kaw dayon daw ino iya na liag. Dapat man na ambligan nyo inyo na batasan na pirmi kaw magpegeng ta inyo na kaugalingen. Magsalig kaw gid ki kanen na ula gadua-dua na tanan na naan en ta plano din parti ta iya na pagluwas ki kyo kumplituon din naan ta adlaw na Jesu-Cristo magpakita daw makala ta tanan daw kino gid kanen an.

¹⁴ Dapat tumanen nyo gid Dyos an na kyo paryo ta mga bata na pirmi gatuman ta iran na ginikanan. Dili kaw magsunod ta inyo na kaugalingen na mga liag na gadala ki kyo na magbuat ta sala na paryo ta pabuat nyo kan-o na ula nyo pa namatian miad an na balita parti ki Jesu-Cristo.

¹⁵ Anduni dapat na kyo yan dili magbuat ta sala ta tanan nyo na buat tened Dyos an ula sala daw gaatag man kanen ki kiten ta upurtunidad para buaten ki din na iya na mga itaw.

¹⁶ Dapat dili kaw magbuat ta sala tak nabatang naan ta sinulat na pulong ta Dyos na kanen gambal,

“Tenged yaken i ula sala, dili kaw man magbuat ta sala.”*

¹⁷ Nlaman nyo na Dyos an na paumaw ta na ate na Amay, ta pag-ukom din ki kiten parti ta ate na mga buat, ula kanen may pinili. Gani, dapat mangabui kaw na naan gid ta isip nyo na mintras bui kaw pa bilang mga dili pirmaninti naan ta kalibutan i, magtuman kaw gid ki kanen na may pagtaod.

¹⁸ Nlaman nyo na palibri kaw din alin ta dati nyo na kabui na gasunod kaw pa ta mga ula pulos na kaugalian ta inyo na alinan na mga kaapuan na yon man mga kaugalian na gapegeng ki kyo na dili marani naan ta Dyos. Demdemen nyo na palibri kaw dili paagi ta pagtubos ki kyo ta kwarta na blawan o pilak na dili maglugay.

¹⁹ Palibri kaw paagi ta isya na sikad maal naan ta panan-aw ta Dyos na yon man kamatayen Cristo bilang alad para ta mga sala na iya na lengngessa natulo. Ta iya na kamatayen kanen an paryo ta paalad na karniro na ula gid dipirinsya.†

²⁰ Na ula pa nabuat kalibutan i, kanen an papili daan ta Dyos na kanen an mapatay bilang alad para ta mga sala ta mga itlaw. Anduni, naan ta katapusan i na timpo papadala kanen an ta Dyos para ki kyo aged maluwas kaw alin ta silot ta inyo na mga sala.

²¹ Tenged ta pabuat ya Cristo para maluwas kaw, gatuo kaw ta Dyos na gabannaw ki Cristo

* **1:16** Levitico 11:44-45, 19:2 † **1:19** Naan ta Juan 1:29 daw Hebreo 9:14 pwidi nyo mabasa parti ki Jesus na kanen an alad para ta mga sala ta mga itlaw.

daw gaatag man ki kanen ta datas na katengdanan. Yon na anduni naan gid ta Dyos inyo na pagtuo daw paglaem.

²² Nalimpyuan kaw ta inyo na mga sala na gapati kaw ta kamatuuran na miad na balita parti ki Cristo. Bunga ta inyo na pagpati gagugma kaw na terek gid ta inyo na tagipusuon naan ta mga paryo nyo na utod ki Cristo. Gani, padayon kaw na maggugmaay gid daw siguraduon nyo na dili tappaw nang inyo na paggugma ta kada isya.

²³ Dapat gid na maggugmaay kaw tenged paatagan kaw ta bag-o na kabui na paryo natao kaw isab. Bag-o nyo na kabui alin gid ta Dyos daw dili man paryo ta kabui na alin ta ate na ginikanan na may kamatayen. Naatagan kaw ta bag-o na kabui na gapati kaw ta iya na ambal tenged iya na ambal paryo may kabui daw magpadayon man ta ula katapusan.

²⁴ Iling man tan nabetang naan ta iya na sinulat na pulong parti ta iya na ambal,

“Mga ittaw lipo nang kabui

paryo ta lamunon

daw tanan na dayad na naan ki danen dili nang maglugay

paryo ta bulak ta lamunon.

Lamunon magkeseg daw iya man na bulak manlatak,

²⁵ piro magpadayon ta ula katapusan ambalan ta Ginuo.”‡

Ambalan ta Ginuo, yon man miad na balita na pasugid ki kyo.

‡ 1:25 Isaias 40:6-8

2

¹ Tenged may bag-o kaw na kabui, dilian nyo en tanan na pagbuat ta malain kuntra ta mga paryo nyo na itlaw. Dilian nyo en tanan na panluko, pagpakuno-kuno, pag-inggit daw pag-ambal ta malain kuntra ta duma.

² Dapat andemen nyo gid pag-istudyo an ta sinulat na pulong ta Dyos na paryo kaw ta mga bata na bag-o natao na pirmi gangita ta gatas. Naan ta iya na sinulat na pulong makita ta kamatuuran an na ate na kinanglan para ta ate na kabui bilang mga gatuo. Gani, istudyuan nyo para magbiskeg pa gid inyo na pagtuo asta ta adlaw na tanan na naan en ta plano din parti ta iya na pagluwas ki kyo kumplituon din.

³ Andemen nyo gid pag-istudyo an ta iya na sinulat na pulong tenged naan ta inyo na inagian bilang mga gatuo nlanan nyo na miad gid Ginuo ki kyo.

Ginuo Jesu-Cristo Paumaw Na Pamag-ang Na Bato

⁴ Gaprani kaw en ki Ginuo Jesu-Cristo. Kanen an nabui isab daw paryo pamag-ang na bato naan ta istaran ta Dyos. Kanen an pasikway ta mga itlaw, piro ta Dyos, kanen an iya na pinili daw palangga.

⁵ Kyo yan paatagan ta bag-o na kabui daw kyo yan paryo ta mga sangkap na bato. Na gaprani kaw ta Ginuo, kyo yan paryo mga sangkap na bato na padapat ta Dyos naan ta pamag-ang na bato ta iya na pagbuat ta istaran na iya gid. Iya na pabuat para kyo yan naan nang ki kanen magsirbi paryo ta mga pari daw para man mag-alad kaw

naan ki kanen paagi ki Jesu-Cristo ta mga alad na makapalipay ki kanen.

⁶ Nabetang naan ta iya na sinulat na pulong na kanen gambal,

“Lagen nyo! May papadala a naan ta syudad Sion.*

Kanen paryo pamag-ang na bato na pinili daw sikad gid impurtanti.

Bisan kino na magtuo ki kanen dili magayyaan tenged ki kanen.”†

⁷ Gani, kyo yan na mga gatuo nlanan nyo na kanen an na paryo pamag-ang na bato impurtanti gid ki kyo. Piro, mga itlaw an a na ula gatuo ki kanen, iran na pagsikway ki kanen paryo ta nabatang naan ta sinulat na pulong ta Dyos,

“Bato an na ta isip ta mga manug-ubra ta balay dili magamit,

yon gid pamag-ang na bato,”‡

⁸ daw

“Paryo kanen ta bato na masandaran

daw paryo man ta unay na bato na tenaan na mga itlaw madagpa.”§

Paryo na nasandad danen an tenged dili danen an miag magpati ta miad na balita parti ki Cristo. Iling tan plano ta Dyos parti ta mga itlaw na dili miag magpati.

⁹ Piro, kyo yan na mga gatuo dili paryo ki danen. Kyo yan mga itlaw na pinili ta Dyos daw mga pari man na gasirbi naan ta Dyos na ate na Ari. Sakep kaw ta paryo isya na nasyon na tanan na mga

* **2:6** *Jerusalem* paumaw man na *Sion*. † **2:6** Isaias 28:16 ‡ **2:7**

Mga Salmo 118:22 § **2:8** Isaias 8:14

ittaw dya para nang ki kanen. Kyo yan mga itlaw na iya gid. Kanen gaatag an ki kyo ta upurtunidad na magpati ki kanen daw dili kaw man en naan ta dati nyo na kabui na ula kaw pa kakala ki kanen na paryo pakamang kaw din alin ta delem daw pasalyo naan ta sikad dayad na pawa. Napili kaw din na iya na mga itlaw aged magsugid ta mga katingalaan din na pabuat.

¹⁰ Dati, dili kaw mga itlaw na iya ta Dyos, piro anduni, kyo yan mga itlaw na iya gid. Dati, ula nyo pa nlami parti ta iya na kaluoy, piro anduni, nlaman nyo en tenged ta mga pabuat din para ki kyo.

Laygay Parti Ta Dayad Na Batasan

¹¹ Mga palangga ko na utod, kyo yan mga istrangiro daw mga dili pirmaninti naan ta kalibutan i tenged langit matuod ta na istaran. Gani, gapangabay a ki kyo na dilian nyo inyo na kauling na mga liag na pirmi gagulo naan ta inyo na isip daw yon man tenaan na ula kaw gasunod ta liag ta Dyos.

¹² Dapat na mag-ambilig kaw na dayad inyo na batasan na naan kaw duma ta mga itlaw na ula gapati ta Dyos aged bisan pa na anduni gaambal danen na kyo yan mga gabuat ta malain, makita danen inyo an na mga buat na miad daw dayawen danen Dyos an naan ta adlaw na luwasen din danen an.

Laygay Parti Ta Pagpasakep Naan Ta Mga May Uturidad

¹³ Anduni, tenged kyo mga gasunod ki Ginuo Jesu-Cristo, magpasakep kaw naan ta bisan kino

na may uturidad paryo ta ari na iya na uturidad datas gid ta tanan naan ta inyo na nasyon

¹⁴ daw mga gubirnador na papadala ta ari para magsilot ta mga itaw na gabuat ta malain daw para man magdayaw ta mga gabuat ta miad.

¹⁵ Liag ta Dyos na paagi ta inyo na mga buat na igo ta iya na liag, mga itaw na buang-buang na salig na danen maalam ula en maambal na dili matuod kuntra ki kyo.

¹⁶ Dapat mangabui kaw na demdemen nyo pirmi na kyo yan libri na magpili daw ino inyo na buaten. Piro, dili nyo isipen na libri kaw ta pagbuat ta malain. Dapat mangabui kaw na batasan nyo igo ta mga manugsirbi ta Dyos.

¹⁷ Mag-atag kaw ta rispito naan ta tanan na mga itaw. Gugmaen nyo inyo an na mga utod ki Cristo. Tauron nyo Dyos an daw tagan nyo man ta rispito inyo an na ari.

Laygay Parti Ta Pagpasakep Naan Ta Amo

¹⁸ Kyo na mga suguon, magpasakep kaw na may pagtaod naan ta inyo na amo. Dili nang magpasakep kaw daw danen an beet na may pasunaid. Magpasakep kaw ki danen bisan pa malain iran na pagtratar ki kyo.

¹⁹ Daw pasakit kaw ta inyo na amo maskin ula kaw may nabuat na malain daw paagwanta nyo na may dayad na nakem tenged naan ta inyo na isip pagsunod ta liag ta Dyos, nadayaran Dyos an ki kyo.

²⁰ Daw gaagwanta kaw ta sakit ta pagkastigo ki kyo tenged may nabuat kaw na malain, dili nyo isipen na dayawen kaw! Piro, daw pasakit kaw

tenged ta igo nyo na buat daw paagwanta nyo na may dayad na nakem, nadayaran Dyos an ki kyo.

²¹ Tuyo ta Dyos parti ki kiten na ate na mga buat igo ta iya na liag maskin pa na kiten i sakiten. Cristo an pasakit na napatay kanen para ki kiten daw kanen an mudilo para ki kiten aged sunuron ta iya na batasan daw mga buat.

²² Nabetang naan ta sinulat na pulong ta Dyos,
 “Kanen an ula may nabuat na sala
 daw ula man kanen may paluko.”*

²³ Na kanen an painsulto, ula kanen gabales na mag-insulto man. Na kanen an pasakit, ula kanen gambal na males ta mga gasakit ki kanen. Iran an na pabuat kuntra ki kanen pasalig din nang naan ta Dyos na pirmi gaukom ta usto.

²⁴ “Kanen an mismo pasilutan tenged ta ate na mga sala”† na paatag din iya na kabui na napatay kanen naan ta krus aged ula ki en naan ta dati ta na kabui na pirmi ki gabuat ta sala na yon man naan ki en ta bag-o na kabui na mangabui ki na pirmi gatuman ta liag ta Dyos. “Tenged naagian din na pasakit kanen para ki kyo, nakamang inyo na mga sala na paryo naayad kaw en alin ta segeng na masakit.”‡

²⁵ Dati na ula kaw pa gatuo, “paryo kaw ta mga karniro na gapanaw daw nataring.”§ Piro anduni, paryo kaw ta mga karniro na naan en ta manugbantay na gaambilig ki danen tenged gaprani kaw en ki Cristo na ate na Manugbantay.

* **2:22** Isaias 53:9 † **2:24** Isaias 53:4 ‡ **2:24** Isaias 53:5 § **2:25** Isaias 53:6

3

Laygay Parti Ta Pagpasakep Naan Ta Sawa

¹ May laygay a man ki kyo na mga bai na may sawa parti ta batasan na igo ta mga gatuo. Magpasakep kaw naan ta inyo na sawa. Iling tan laygay ko tenged daw may anen na mga sawa na mama na ula gapati ta miad na balita, basi madala danen an na magpati tenged ta dayad na batasan ta iran na sawa bisan pa na iran na sawa ula may paambal naan ki danen parti ta miad na balita.

² Madala danen an na magpati tenged mapanilagan danen na ula may makita danen na malain parti ta batasan ta iran na sawa daw mapanilagan man na iran na sawa may pagtaod naan ta Dyos.

³ Kyo na mga bai, dapat dili inyo na andem na kyo yan dayawen na gwapa kaw tenged nang ta pag-ayos ta inyo na buok daw pagsuot ta maalen na mga nabuat alin ta blawan daw maalen na mga bayo.

⁴ Dapat inyo na andemen na kyo yan dayawen na dayad inyo na ugali tenged kyo yan beet daw miad inyo na nakem. Dayad na ugali dili marwad daw naan ta panan-aw ta Dyos ugali na dayad sikad gid impurtanti.

⁵ Iling tan mga dyusnon na bai na gasalig ta Dyos anay pa sa, iran na andem na dayad iran na ugali. Gapasakep man danen an ta iran na sawa.

⁶ Isipen nyo parti ki Sara. Gatuman kanen ki Abraham na iya na sawa daw paumaw din Abraham na iya na amo. Daw pirmi kaw gabuat ta mga miad daw ula kaw man nadala ta adlek, inyo na ugali paryo ugali Sara.

Laygay Parti Ta Pagtratar Ta Mga Mama Naan Ta Iran Na Sawa

⁷ May laygay a man ki kyo na mga mama na may sawa parti ta batasan na igo ta mga gatuo. Trataren nyo inyo na sawa na ta inyo na pagdumaay intindien nyo gid danen an. Tauron nyo danen an na demdemen nyo na luya iran a kaysa ta mama daw demdemen man na paryo ki kyo danen an mga kabaton man ta bag-o na kabui na atag ta Dyos. Dapat iling tan inyo na pagtratar ki danen aged inyo na mga pangamuyo pamtian ta Dyos.

Laygay Parti Ta Pag-isyay Ta Mga Gatuo

⁸ Anduni, may laygay a para ki kyo tanan na mga gatuo. Mag-isyay kaw ta isip daw mag-unungay. Magpalanggaay kaw bilang mga mag-utod ki Cristo. Dapat man na maluluy-on kaw daw mapainebesen.

⁹ Dili kaw magbales ta malain naan ta mga itaw na gabuat ki kyo ta malain. Dili kaw man magbales ta insulto naan ta mga itaw na gainsulto ki kyo. Dapat magpangamuyo kaw na tagan danen an ta mga kaayaran na alin ta Dyos tenged tuyo ta Dyos na iling tan buaten nyo naan ta mga gabuat ta malain ki kyo daw tenged man tagan kaw din ta mga kaayaran.

¹⁰ Dapat dayad inyo na pagtratar naan ta duma tenged nabatang naan ta sinulat na pulong ta Dyos,

“Daw kino na miag na iya na kabui may kalipay daw naan man ta dayad na kaimtangan, dapat dili kanen mag-ambal ta malain kuntra ta mga paryo din na itaw

daw dili man manluko ki danen.

11 Dapat na dilian din pagbuat ta malain
daw yon man bauen din daw ino igo ta itlaw
na matareng.

Dapat andemen din daw tingwaen na
malineng iya na pagduma ta mga paryo din
na itlaw.

12 Iling an tan na mga buat igo gid tenged Dyos an
gabantay gid
ta mga itlaw na gatuman ta iya na liag
daw pamatian din man iran na pangamuyo.
Piro, kuntra din gid mga itlaw na gabuat ta
malain.”*

13 Daw mag-andem kaw gid na magtuman ta
liag ta Dyos, ula may magbuat ta malain ki kyo.

14 Piro, bisan pa na ta inyo na pagtuman naan ta
Dyos maagian nyo mga kabellay, may angken kaw
na kalipay alin ta Dyos! Gani, dili kaw madlek ta
bisan kino na gaandem na magbuat ta malain ki
kyo daw dili kaw man magpalibeg.

15 Dapat pirmi gid naan ta inyo na isip na Cristo
an inyo na Ginuo daw pirmi kaw man anda na
magsabat naan ta bisan kino na mangabay ki
kyo ta pagpaintindi ki kanen parti ta inyo na
paglaem bilang mga gatuo ki Cristo. Piro, ta inyo
na pagsabat ki kanen dapat paagi ta dayad nang
na pag-ambal daw may rispito man.

16 Dili kaw magbuat ta malain naan ta bisan
kino aged pirmi limpyo inyo na kunsinsya. Daw
limpyo inyo na kunsinsya, mga itlaw na gakontra
ki kyo daw gambal ta malain parti ta dayad nyo na

* **3:12** Mga Salmo 34:12-16

batasan ta inyo na pagsunod ki Cristo, maggayya danen an tenged ta iran na ambal.

¹⁷ Daw pagbeet ta Dyos na maagian nyo mga kabellay tenged gabuat kaw ta mga miad, mas miad kaysa maagian nyo mga kabellay tenged gabuat kaw ta malain.

¹⁸ Isipen nyo Cristo an. Isya nang gid bisis kanen an gaatag ta iya na kabui na kanen napatay naan ta krus bilang alad para ta mga sala ta tanan na mga itlaw. Kanen an na matareng gaatag ta iya na kabui para ki kiten na mga itlaw na dili matareng aged iparani ki din naan ta Dyos. Na kanen an pasilutan ta kamatayen, kanen napatay gid tenged iya na lawa paryo ta ate na lawa na para ta kalibutan, piro pabannaw na mabui ta ula katapusan na may bag-o na lawa na para ta langit.

¹⁹ Na nabannaw kanen an, giling kanen naan ta mga napriso na ispiritu ta napatay en na mga itlaw daw may pasugid kanen ki danen.

²⁰ Danen an mga ula gapati ta Dyos naan ta timpo Noe. Na gabuat pa Noe ya ta arka, lawig pagtagad ta Dyos aged danen an matagan din ta timpo para magpati ki kanen. Piro, wallo nang gid na itlaw gasakay ta arka daw naluwas danen alin ta silot ta Dyos tenged ta anaw na waig an galapaw ta bilog na kalibutan.†

²¹ Pagluwas an ki danen alin ta silot tenged ta anaw ya paanggid ta pagluwas ta Dyos ki kiten na napamatuuran paagi ta ate na pagpabautismo. Pagbautismo an dili beet ambalen pagkamang

† **3:20** Naan ta Genesis 6:5 - 8:22 pwidi nyo mabasa isturya parti ki Noe daw anaw na padala ta Dyos.

ta buling naan ta ate na lawa. Pagbautismo an pamatuod ta pagpatawad ki kiten ta ate na mga sala tengged ta ate na pagpangabay naan ta Dyos na kamangen din mga buat ta na malain na padaladala ta naan ta ate na kunsinsya. Sigurado na naluwas ki alin ta silot ta ate na mga sala tengged Jesu-Cristo nabannaw.

²² Giling Jesu-Cristo naan ta langit daw naan en kanen tengged ta Dyos naan dapit ta tuo.‡ Tanan na mga angil, mga may uturidad daw mga may gaem papasakep ki kanen.

4

Laygay Na Dili Magsunod Ta Kaugalingen Na Liag

¹ Mga utod ko, tengged naagian Cristo mga kasakit na naan pa kanen kan-o ta kalibutan, dapat paryo kaw ki kanen na naan ta inyo na isip na anda kaw na mabaton nyo bisan ino na mga kasakit na maagian nyo bilang mga gatuo. Dapat iling an tan naan ta inyo na isip tak bisan kino na mabaton din mga kasakit na maagian din bilang isya na gatuo, beet ambalen na ula en kanen andem na magbuat ta mga sala.

² Yon na mangabui kanen na magsunod ta liag ta Dyos mintras na bui kanen. Dili en kanen magsunod ta iya na kaugalingen na mga liag na gadala ki kanen na magbuat ta sala.

³ Lambay en timpo na pirmi kaw galabet ta mga pabuat ta mga itaw na ula gapati ta Dyos. Dati

‡ **3:22** Ambal an na *naan en kanen tengged ta Dyos naan dapit ta tuo* beet ambalen na Jesus daw Dyos isya nang ta uturidad.

gabuat kaw ta makagayya, nadala kaw ta inyo na kaugalingen na liag na magbuat ta sala, gaingaw, galabet ta mga kasadyaan na naan dya mga itaw sikad mingaw daw iran na buat makagayya, gapagusto ta pagpangalipay daw gabuat man kuntra ta sugo ta Dyos paagi ta pagsimba naan ta mga dyos-dyusan.

⁴ Inyo an na mga duma kan-o gatingala anduni daw papakalain man danen kyo yan tenged ula kaw en galabet ta iran na pagpagusto ta mga ubra na dili dayad.

⁵ Piro, manabat danen ta Dyos parti ta iran na mga buat na malain. Dyos an priparar en na magukom ta tanan na mga itaw, bui man daw patay.

⁶ Mga napatay an en na mga gatuo, na danen an bui pa kan-o, miad na balita pasugid ki danen aged maskin danen napatay tenged ta sala paryo ta tanan na mga itaw, anduni nabui danen an na may kabui na paryo ta kabui ta Dyos.

⁷ Mabot en katapusan ta kalibutan. Gani, ambli-gan nyo inyo na batasan na pirmi nyo pegengan inyo an na kaugalingen daw ipadayon nyo na naan kaw pirmi ta dayad na isip aged sarang kaw na magpangamuyo ta usto.

⁸ Impurtanti ta tanan, maggugmaay kaw na terek ta inyo na tagipusuon tenged daw kino maggugma pirmi ta iya na mga duma, tama na bisis mapatawad din danen an na nakasala ki kanen.

⁹ Batunon nyo naan ta inyo na balay mga paryo nyo na utod ki Cristo na dayad inyo na nakem.

¹⁰ Kada isya ki kiten may abilidad na paatag ta Dyos. Dapat gamiten ta ate na mga abilidad para

ta kayaran ta kada isya tenged kiten mga pasaligan nang ta Dyos ta mga lain-lain na abilidad alin ki kanen.

¹¹ Daw kino paatagan ta abilidad ta pagwali, dapat magwali bilang isya na manug-ambal para ta Dyos. Daw kino paatagan ta abilidad ta pagsirbi ta mga paryo din na gatu, dapat magsirbi kanen na igo gid ta sarang na alin ta Dyos. Dapat dayad ate na paggamit ta mga abilidad na paatag ta Dyos ki kiten aged Dyos an dayawen tenged ta tanan ta na mga nabuat paagi ta tabang Jesu-Cristo. Dayawen ta Dyos an na angay gid tagan ta pagdayaw! Kanen an makagagaem daw gadumala asta ta ula katapusan! Amen.

Ambal Parti Ta Mga Pagtilaw Na Maagian Ta Mga Gatu

¹² Mga palangga ko na utod, dili kaw magtingala ta beg-at na mga pagtilaw na maagian nyo para mapamatuuran na lig-en inyo na pagtuo. Dapat isipen nyo na normal nang na maagian nyo mga pagtilaw.

¹³ Magkalipay kaw tenged naagian nyo mga kabellay paryo na Cristo an naagian din mga kabellay. Tenged iling tan naagian nyo, malipay kaw gid naan ta adlaw na ipakala ta Dyos naan ta tanan daw kino gid Cristo an.

¹⁴ Daw painsultuan kaw tenged kyo yan mga gatu ki Cristo, may angken kaw na kalipay alin ta Dyos tenged pamatuod na naan ki kyo Dyos Ispiritu Santo na yon man Ispiritu na paagi ki kanen papakita daw kino Dyos an.

¹⁵ Daw maagian nyo mga kabellay, dapat dili tenged kapatay kaw ta mga itlaw o ganakaw o gabuat ta malain o tenged sikad kaw magpasilabet ta pangabui ta duma.

¹⁶ Piro, daw maagian nyo mga kabellay tenged kyo yan mga Kristyano, dili kaw maggayya. Dapat magpasalamat kaw ta Dyos tenged ta pribiliyo na kyo yan paumaw na Kristyano.

¹⁷ Anduni timpo en na Dyos an mag-ukom ta mga itlaw parti ta iran na mga buat daw una na ukuman kiten i na iya na mga itlaw. Tenged pagukom ta Dyos naan gaumpisa ki kiten, sigurado na daw ukuman din mga ula gapati ta miad na balita na alin ki kanen, makaadlek matabo an ki danen!

¹⁸ Naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal, “Tenged mga itlaw na gatuman ta liag ta Dyos maluwas alin ta silot na ula katapusan piro maagian danen mga kabellay, ino pa gid taan matabo an ta mga itlaw na ula gid ta iran na isip Dyos an daw makasasala man?”*

¹⁹ Gani, daw maagian nyo mga kabellay sunod ta pagbeet ta Dyos, padayon kaw na magbuat ta mga miad daw isalig nyo man inyo na kaulingen naan ki kanen na Dyos na gabuat ki kyo tenged sigurado ki na dili ki din bay-an na iya na mga itlaw.

5

Laygay Para Ta Mga Gapanguna Ta Mga Gatuo

* **4:18** Mga Ambalanen 11:31

¹ Anduni, may laygay a para ki kyo na mga gapanguna ta mga gatu. Galaygay a ki kyo bilang isya ta mga paryo nyo na gapanguna daw isya ta mga kakita ta mga kabellay na naagian Cristo daw isya man ta mga itlaw na ipalabet ta datas na katengdanan Cristo naan ta adlaw na ipakita ta Dyos naan ta tanan daw kino gid Cristo an.

² Gapangabay a ki kyo na amblihan nyo mga itlaw na iya ta Dyos na pasalig din ki kyo na inyo na pag-amblihan ki danen paryo ta dayad na pag-amblihan ta mga manugbantay naan ta mga karniro na pasalig ki danen. Piro, dapat amblihan nyo danen an tenged liag nyo, dili tenged na kinanglan na magtuman kaw ta inyo na katengdanan. Amblihan nyo danen an tenged liag nyo gid na magsirbi ta Dyos, dili tenged may makamang kaw na para ta inyo na kayaran.

³ Dili kaw mag-abuso ta inyo na pagpanguna ki danen na mga pasalig ki kyo. Dapat kyo yan iran na mudilo parti ta dayad na batasan.

⁴ Naan ta adlaw na Cristo an na Pinakadatas Na Manugbantay ta mga gatu magpakita, ipalabet kaw ta datas din na katengdanan ta ula katapusan na paryo may mabaton kaw na primyo na kuruna na ula gaisab.*

⁵ Kyo yan na mga batan-en, magpasakep kaw naan ta mga manakem. Kyo tanan, magpaebes kaw ta inyo na kaugalingen daw magsirbi ta kada

* **5:4** Mga itlaw ta timpo Pedro, may kaugalian danen an na mga manug-ampang na gadaag pabetangan ta kuruna naan ta iran na ulo bilang iran na primyo. Piro, kuruna an na paprimyo danen ula galugay tak buat alin nang ta daon daw bulak.

isya tenged nabetang naan ta sinulat na pulong ta Dyos,

“Kuntra ta Dyos mga ittaw na bugalen,
piro patabangan din mga ittaw na
mapainebesen.”†

⁶ Gani, magpasakep kaw naan ta Makagagaem Na Dyos aged ta timpo na igo ta iya na liag, padatasen kaw din.

⁷ Itugyan nyo naan ta Dyos tanan nyo na mga palibegan tenged kiten i pirmi naan ta iya na isip.

⁸ Gamiten nyo gid isip nyo an daw mag-alisto pirmi tenged Satanas na kuntra nyo pirmi gangita ta paagi na madala kaw din na magtalikod ta inyo na pagtuo. Kanen an paryo ta nletem na lion na gangeleb daw sigi panaw ta pagpangita ta iya na tekkeben.

⁹ Dapat padayon kaw na lig-en ta inyo na pagtuo na dili kaw magpadala ta liag Satanas. Demdemmen nyo na mga paryo nyo na utod ki Cristo naan ta bilog na kalibutan naagian man danen mga kabellay na paryo ta mga kabellay na naagian nyo.

¹⁰ Tenged dayad gid kabebet-en ta Dyos, paatagan ki din ta pribiliyo na mangabui ki na duma ki kanen asta ta ula katapusan na makala ta pa gid daw kino gid kanen an. Iling tan iya na buat para ki kiten tenged kiten i sakep ki Jesu-Cristo. Maagian nyo mga kabellay ta dili nang lugay daw pagtapos ta mga kabellay, Dyos mismo magtabang ki kyo para masarangan nyo gid maskin ino pa na maagian nyo. Palig-enen din man inyo na pagtuo, pabiskegen din inyo na nakem daw

† 5:5 Mga Ambalanan 3:34

pabiskegen din man inyo na pagsalig ki kanen para dili nyo talikuran inyo na pagtuo.

¹¹ Dayawen ta kanen an na makagagaem daw gadumala asta ta ula katapusan! Amen.

Mga Pagpangamusta

¹² Ake i na sulat na lipo nang pasulat ko daw padala ki kyo paagi ta tabang Silas. Nlaman ko gid na Silas i masaligan ta na utod ki Cristo. Tuyo ko ta ake i na pagsulat ki kyo aged magpalig-en ta inyo na nakem daw magpamatuod na Dyos an miad gid ki kyo bisan ino maagian nyo. Gani, dapat padayon kaw na magsalig gid naan ki kanen tenged nlanan nyo na miad gid kanen an.

¹³ Mga paryo nyo na utod ki Cristo naan ta syudad “Babilonia”[‡] na mga papili man ta Dyos na iya gid paryo ki kyo, gapangamusta danen an ki kyo. Marcos an na pakabig ko na ake na bata gapangamusta man ki kyo.

¹⁴ Magkamustanay kaw ta kada isya na papakita nyo inyo na pagpalangga bilang mag-utod ki Cristo.

Kyo tanan na sakep ki Cristo, kabay pa na mabaton nyo katawayan na alin ta Dyos.

[‡] **5:13** *Babilonia* beet ambalen bisan indi na lugar na naan dya gaistar mga ittaw na dili pwidi malik naan ta iran na alinan na lugar. Mga ittaw na pasambit Pedro, danen ya gistar naan ta dili iran gid na lugar tak naan ta iran na lugar papangabot danen ya ta mga gakuntra ki danen tenged ta iran na pagtuo ki Cristo.

**Pulong ta Dyos: Genesis daw bag-o na
kasugtanan
New Testament in Kagayanen**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kagayanen

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789718260722

The New Testament

in Kagayanen

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

709ea6af-436e-5fdf-ab05-7100c7987131